



EKFF: Forum Familienfragen vom 20. Juni 2017

COFF : Forum questions familiales du 20 juin 2017

Flucht – Familie als Ressource oder Belastung?

Fuir son pays – la famille est-elle une ressource ou un fardeau ?

Provisorisches Programm / Programme provisoire du 14.03.2017

Über 60 Millionen Menschen sind vor Krieg, Verfolgung, Armut oder Naturkatastrophen auf der Flucht. Auf den Weg machen sich auch ganze Familien. Sie verlassen ihre Heimat, ihr Haus, ihre Arbeit und ihre Angehörigen und Bekannten. Die Trennung von Vertrautem und mithin der eigenen Familie ist motiviert durch die Hoffnung auf ein besseres und sichereres Leben. Die Flucht bringt aber auch grosse Unsicherheiten, Belastungen und oft traumatische Erlebnisse mit sich. Eltern flüchten mit ihren Kindern oder müssen diese zurücklassen, Minderjährige werden alleine losgeschickt oder die spätere Familienzusammenführung wird erschwert. Im Aufnahmeland sind die Familien oft besonderen Belastungen ausgesetzt. Gleichzeitig können Familienangehörige auch besondere Unterstützung gewähren.

Die Eidg. Koordinationskommission für Familienfragen (EKFF) thematisiert im Rahmen des diesjährigen Forums die besondere Situation von Familien auf der Flucht. Im Zentrum steht die Bedeutung der Familie während der Flucht und nach Ankunft im Aufnahmeland verbunden mit der Frage, inwiefern das System Familie unterstützend bzw. belastend wirken kann. Mit Fachreferaten und vertiefter Auseinandersetzung im Rahmen von Workshops will die EKFF einen Beitrag leisten zur Unterstützungspraxis von Flüchtlingsfamilien in der Schweiz.

Plus de 60 millions de personnes sont actuellement contraintes de fuir leur pays, que ce soit pour cause de guerre, de persécution, de pauvreté ou encore de catastrophe naturelle. Des familles entières se lancent sur la route de l'exil. Elles quittent leur pays, leur maison, leur travail, leurs proches et leurs connaissances. C'est l'espérance d'une vie meilleure et plus sûre qui les pousse à tout quitter, parfois même leur propre famille. Mais la fuite engendre aussi une grande insécurité, beaucoup de détresse et, souvent, des expériences traumatisantes. Certains parents fuient leur pays en emmenant leurs enfants, d'autres doivent les abandonner. Il n'est pas rare que des mineurs voyagent seuls et les regroupements familiaux sont difficiles. Les familles sont souvent soumises, dans le pays d'accueil, à des contraintes particulières. Mais d'un autre côté, les membres de la famille sont en mesure d'assurer un soutien particulier.

Cette année, le Forum Questions Familiales de la Commission fédérale de coordination pour les questions familiales (COFF) sera consacré à la situation particulière des familles qui fuient leur pays et notamment au rôle de la famille durant la fuite et après l'arrivée dans le pays d'accueil. Dans quelle mesure le système familial peut-il avoir des effets positifs ou négatifs ? La COFF entend tirer profit des exposés et des réflexions approfondies dans le cadre d'ateliers pour contribuer au soutien des familles de réfugiés en Suisse.

Generelle Informationen / Informations générales

Ort / Lieu : Fabrikhalle 12, www.fabrikhalle12.ch, Bern / Berne.

Sprache / Langues : Deutsch und Französisch mit Simultanübersetzung / Allemand et français avec traduction simultanée.

Workshops / Ateliers: Die Teilnehmenden haben die Möglichkeit, an zwei Workshops teilzunehmen / Les participant(e)s ont la possibilité de participer à deux ateliers.

Tagungsmoderation / Animation du colloque : **PD Dr. Bernard Schumacher**, Lehr- und Forschungsrat an der Universität Fribourg, Mitglied der EKFF / Maître d'enseignement et de recherche à l'Université de Fribourg, membre de la COFF.

Anmeldung / Inscription : Ab Ende März 2017 via www.ekff.ch. Die Anmeldungen werden nach Reihenfolge des Eingangs berücksichtigt / Dès fin mars sur www.coff-ekff.ch. Les inscriptions seront prises en compte selon leur ordre d'arrivée.

Programm / Programmes

Zeit / Horaire	Ablauf / Déroulement	Wer / Qui
Ab / dès 9.00	Empfang / Accueil Kaffee und Gipfeli / Café et croissants	
9.30	Begrüssung und Einführung / mot de bienvenue et introduction	Jacqueline Fehr Präsidentin der EKFF, Regierungsrätin des Kantons Zürich
9.45	Grusswort und Referat / mot de bienvenue et exposé Flucht – Familie als Ressource oder Belastung?	Simonetta Sommaruga Bundesrätin, Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement
10.15	Referat / Exposé Les relations familiales en droit d'asile: enjeux et mise en perspective.	Prof. Dr. Minh Son Nguyen Professeur aux Universités de Lausanne et de Neuchâtel, avocat
10.45	Pause	
11.00	Referat / Exposé Familiale Solidarität: Triebfeder und Sorgenquelle junger Flüchtlinge.	Prof. Dr. Gianni D'Amato Professor für Migration und « Citizenship Studies », Universität Neuenburg
11.30	Referat / Exposé Wenn der Traum zum Alptraum wird – Ressourcennobilisierung von Familien mit Fluchterfahrung: welche Fähigkeiten brauchen die Fachpersonen?	Dr. med. Fana Asefaw Leitende Fachärztin für Kinder- und Jugendpsychiatrie und -psychotherapie, Ambulatorium der psychiatrischen Klinik Clenia Littenheid AG, Winterthur
12.00	Fragen und Diskussion zu den Referaten / Questions et discussion sur les exposés	PD Dr. Bernard Schumacher Lehr- und Forschungsrat an der Universität Fribourg, Mitglied der EKFF / Maître d'enseignement et de recherche à l'Université de Fribourg, membre de la COFF.

12.15	Mittagessen / Buffet d'înatoire	
13.30	Workshop-Runde 1 / 1^{ère} partie des ateliers	
	Workshop 1 / Atelier 1 Die Familie als sicherer Ort für Flüchtlingskinder?	Dr. phil. Maria Teresa Diez Grieser Psychologin FSP und psychoanalytische Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeutin EFPP, Mitglied der EKFF
	Workshop 2 / Atelier 2 Apprendre en Jouant, petits:pas : soutien aux compétences parentales et à l'intégration des familles.	Sandra Penseyres Coordinatrice « Apprendre en Jouant, petits:pas », région Broye/Vully du canton de Vaud Cécile Grace Coordinatrice « Apprendre en Jouant, petits:pas », Lausanne et région du canton de Vaud
	Workshop 3 / Atelier 3 Freiwillige begleiten Flüchtlingsfamilien: Chancen und Risiken.	Andi Kunz Leiter der Asyl- und Flüchtlingsbetreuung des Sozialamtes des Kantons Schaffhausen
	Workshop 4 / Atelier Allein in der Fremde - Unterstützungsangebote für unbegleitete minderjährige Asylsuchende.	Dr. phil. Didier Kramer Fachpsychologe für Psychotherapie FSP, Kinder- und Jugendpsychiatrische Dienste St. Gallen
	Workshop 5 / Atelier 5 Intégrer dès la naissance.	Nicolas Roguet Délégué à l'intégration au Bureau de l'intégration des étrangers du canton de Genève Monique Othenin-Girard Chargée de projets « préscolaire et périscolaire » au Bureau de l'intégration des étrangers du canton de Genève
14.30	Pause	
14.45	Workshop-Runde 2: Workshop 1-5 (siehe oben) 2^{ème} partie des ateliers : ateliers 1-5 (voir ci-dessus)	
15.45	Pause	
15.55	Abschlussreferat / Synthese Familienfolgen von Flucht und Trauma.	Prof. Dr. Andrea Lanfranchi Professor an der Interkantonalen Hochschule für Heilpädagogik Zürich
16.20	Schlussfolgerung / conclusion EKFF / COFF	Jacqueline Fehr Präsidentin der EKFF, Regierungsrätin des Kantons Zürich
16.30	Ende der Tagung / Fin du colloque	

Tagungsverantwortliche / Responsables du colloque : Sara Bürkli & Regula Schlanser, Co-Leiterinnen wissenschaftliches Sekretariat EKFF / Co-responsables du secrétariat scientifique de la COFF, Effingerstr. 20, 3003 Bern / Berne.